



Asamblea General

Distr. general
17 de septiembre de 2013
Español
Original: ruso

Sexagésimo octavo período de sesiones

Solicitud de inclusión de un subtema adicional en el programa del sexagésimo octavo período de sesiones

Desarrollo sostenible: papel de la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central

Carta de fecha 16 de septiembre de 2013 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Kirguistán ante las Naciones Unidas

En relación con mi carta de fecha 12 de junio de 2013 (A/68/143), tengo el honor de transmitirle por la presente las versiones revisadas del memorando explicativo sobre el proyecto de resolución de la Asamblea General relativo al papel de la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central (véase el anexo I), y del propio proyecto de resolución (véase al anexo II).

En los documentos adjuntados a la presente carta se refleja con mayor exactitud la situación sobre el terreno y los últimos acontecimientos relacionados con la cuestión que se examina. Por consiguiente, agradecería que el memorando explicativo y el proyecto de resolución contenidos en el documento A/68/143 se sustituyeran por las versiones revisadas que se adjuntan.

Le agradecería, además, que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos a los Estados Miembros de la Asamblea General.

(Firmado) Talaibek **Kydyrov**
Representante Permanente de la República Kirguisa
ante las Naciones Unidas



Anexo I

Memorando explicativo

Proyecto de resolución de la Asamblea General, titulado “Papel de la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central”

En los años transcurridos entre los decenios de 1940 y 1970 del siglo XX, la región de Asia Central era un centro de extracción y procesamiento de uranio de la ex Unión Soviética, lo que hizo que se acumularan en esa región grandes cantidades de desechos de la producción de uranio. En el decenio de 1990 del siglo XX y principios del siglo XXI, debido a la falta de financiación, no pudieron completarse las obras de mantenimiento y de reparación de emergencia de las instalaciones de producción de uranio, una gran parte de las cuales sufrieron los efectos de procesos naturales y climáticos que ocasionaron una serie de problemas ambientales que actualmente afectan a la región.

La industria del uranio estaba sometida a una administración estatal centralizada. Las corrientes de información relacionada con la producción de uranio estaban estrictamente controladas de forma jerárquica por las estructuras competentes del Ministerio de Maquinaria Mediana de la Unión Soviética. Las plantas eran instalaciones secretas y no se mantenían archivos de las tecnologías de extracción y procesamiento a nivel de las empresas mineras. Tampoco había un intercambio horizontal de datos entre los distintos complejos.

La aplicación de normas regulatorias (normas de seguridad) para el control de las radiaciones y la contaminación radiactiva en las zonas de extracción y procesamiento de uranio era idéntica en todas las entidades del sector, lo que facilitaba su gestión. Las normas de seguridad radiológica eran comparables con las normas correspondientes de Europa y los Estados Unidos de los decenios de 1960 y 1970. Sin embargo, los índices de producción de las actividades de extracción estaban firmemente apuntalados por un sistema de primas, al tiempo que no se prestaba la debida atención a las cuestiones de salud y seguridad ambiental.

A fin de fundamentar las formas de resolver los problemas relativos al patrimonio industrial de la minería y el procesamiento de uranio en los países de Asia Central, es necesario tener en cuenta las características históricas de la formación de la industria del uranio en la región y las condiciones en las que se encuentran las repúblicas de Asia Central desde que lograron su independencia.

Así, en el contexto de los problemas económicos, políticos y sociales del período de transición, empeoraban las condiciones técnicas del mantenimiento de los residuos radiactivos, lo que aumentó el riesgo de posibles accidentes. Surgió el peligro real de que se contaminaran las aguas subterráneas y los ríos de la cuenca de todo Asia Central, con enormes consecuencias, no solo para los millones de personas y para el medio ambiente, sino también para el desarrollo sostenible de los países de la región. Se podrían requerir décadas y cuantiosos fondos para mitigar las consecuencias de accidentes y desastres de este tipo.

En este sentido, la República Kirguisa, junto con los demás países de Asia Central, hace esfuerzos activos en el ámbito internacional para prevenir la amenaza que plantean los residuos de uranio radiactivo. El llamamiento conjunto dirigido por el Gobierno de la República Kirguisa, la secretaria del Comité de Integración de la

Comunidad Económica de Eurasia y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) a los gobiernos, las instituciones financieras internacionales y representantes del sector privado y otras organizaciones, aprobado en Kirguistán en septiembre de 2007, ha servido de base para la consolidación de fuerzas para reducir los riesgos de la exposición a los residuos radiactivos para las personas y el medio ambiente, la promoción del desarrollo sostenible de los países de Asia Central, y la movilización de apoyo de donantes de las organizaciones internacionales y el sector privado.

Después de que la República Kirguisa, la República de Kazajstán, Tayikistán y Uzbekistán formularan dicho llamamiento, se organizó, en cooperación con el PNUD y otras organizaciones internacionales, un foro de alto nivel titulado “Residuos de uranio: problemas locales, consecuencias regionales y solución mundial”, que se celebró en Ginebra, el 24 de junio de 2009. En la declaración conjunta del foro internacional, aprobada por las delegaciones de los países de Asia Central, el PNUD, el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Comunidad Europea, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD) y la Comunidad Económica de Eurasia, se destaca la importancia de la cooperación regional en las siguientes esferas prioritarias: la mejora del marco legislativo, el saneamiento y la eliminación de los residuos, la elaboración y ejecución de programas y proyectos especiales para mejorar la supervisión, la realización de actividades sanitarias y humanitarias para mejorar la calidad y el nivel de vida de la población que vive en las zonas donde se encuentran los residuos. La vigencia de las conclusiones y prioridades elaboradas y acordadas conjuntamente durante el foro internacional de alto nivel celebrado en Ginebra quedó confirmada en la resolución aprobada en la conferencia internacional titulada “Los residuos de uranio en el Asia Central: esfuerzos conjuntos para reducir los riesgos”, que se celebró en Bishkek los días 24 y 25 de octubre de 2012.

De 2000 a 2013, con la participación y el apoyo financiero directos de organizaciones como las Naciones Unidas, la Comunidad Económica de Eurasia, la Agencia Federal de Energía Atómica de la Federación de Rusia, la Organización del Tratado del Atlántico Norte, la Unión Europea, el Banco Mundial y el Centro Internacional Científico-Técnico, así como de los Gobiernos de la Federación de Rusia, la Confederación Helvética, la República Checa y otros países, se llevaron a cabo trabajos de análisis y asesoramiento y de rehabilitación en relación con los residuos existentes en las localidades de Min-Kush, Kadzhi-Say, Mayлуу-Suu, Ak-Tiuz, Shekaftar, Sumsar y Kan en la República Kirguisa.

Es evidente que la región solo podrá resolver el principal conjunto de problemas del legado de uranio con la asistencia especial y coordinada de la comunidad internacional. La República Kirguisa espera que gracias al interés y a una mayor atención por parte de la comunidad internacional a estos problemas se podrán prevenir los riesgos ambientales de alcance nacional y regional, impedir que se produzca una crisis humanitaria, y garantizar el desarrollo sostenible de los países de Asia Central.

Por esta razón, y a fin de abordar la tarea regional de garantizar la seguridad del medio ambiente y el desarrollo sostenible de la región, la República Kirguisa ha preparado un proyecto de resolución de la Asamblea General titulado “Papel de la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central”.

Anexo II

Proyecto de resolución

Papel de la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central

La Asamblea General,

Teniendo en cuenta los resultados del Foro Internacional de alto nivel, titulado “Residuos de uranio en Asia Central: problemas locales, consecuencias regionales, solución mundial”, que tuvo lugar en Ginebra el 26 de junio de 2009,

Teniendo en cuenta también los resultados de la conferencia internacional titulada “Los residuos de uranio en el Asia Central: esfuerzos conjuntos para reducir los riesgos”, celebrada en Bishkek los días 24 y 25 de octubre de 2012,

Resaltando la importancia de proteger la salud de las personas y de garantizar sus derechos fundamentales mediante la prevención de las consecuencias que puedan tener los desastres naturales y los desastres provocados por el hombre para las generaciones presentes y futuras,

Observando la existencia de numerosos vertederos de desechos de uranio y de otros desechos tecnológicos radiactivos sumamente peligrosos, que están situados en territorios densamente poblados de los países de la región de Asia Central,

Observando también que muchos de los residuos se encuentran en zonas de actividad sísmica próximas a zonas pobladas y a las riberas de los principales ríos de la región, que están expuestas al peligro de deslizamientos y deslaves,

Teniendo en cuenta que, pese a los esfuerzos realizados por los países de Asia Central a nivel nacional y al apoyo que prestan los programas y proyectos internacionales de saneamiento de las antiguas minas y depósitos de uranio, varios países siguen enfrentando graves problemas sociales, económicos y ambientales,

Deseosa de promover el fortalecimiento de la seguridad tecnológica y física de los materiales radiactivos,

Expresando su reconocimiento a la Federación de Rusia, la Confederación Helvética y otros países, así como a las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Comunidad Económica de Eurasia, el Banco Mundial y otras organizaciones internacionales y organizaciones de integración regional, por la cooperación prestada en la solución de los problemas que plantean los residuos de uranio en la región de Asia Central,

Teniendo en cuenta que los gobiernos y los pueblos de los países de Asia Central son conscientes de la amenaza que plantean los desastres naturales y desastres provocados por el hombre y sus consecuencias globales para la vida y la salud de numerosas personas y para el medio ambiente,

1. *Observa* la importancia de la rehabilitación de los territorios afectados por la industria de la minería del uranio;
2. *Reconoce* la necesidad de elaborar y promover programas y proyectos eficaces para la gestión sostenible de los desechos radiactivos y tóxicos en Asia Central;

3. *Reconoce también* el papel que desempeña la comunidad internacional en la prevención de la amenaza de las radiaciones en Asia Central y subraya la importancia de adoptar medidas preventivas y de otra índole para resolver el problema de los residuos radiactivos y tóxicos a fin de lograr la plena rehabilitación de los territorios contaminados, de conformidad con las más altas normas de seguridad y las mejores prácticas internacionales;

4. *Exhorta* a la comunidad internacional a que ayude a los países de Asia Central a hacer frente a los problemas de los residuos de uranio, y subraya la importancia de la cooperación regional en las siguientes esferas prioritarias: la mejora del marco legislativo, la gestión y el mantenimiento seguro de los desechos de uranio y de otros residuos radiactivos, el saneamiento y la eliminación de los residuos, la elaboración y la ejecución de programas y proyectos especiales para mejorar la supervisión de su situación de seguridad, la sensibilización del público, la aplicación de medidas para impedir el acceso de la población a los materiales contaminados, la realización de actividades sanitarias y humanitarias para mejorar la calidad y el nivel de vida de la población que vive en las zonas donde se encuentran los residuos;

5. *Exhorta* a la comunidad internacional a seguir intercambiando activamente experiencias y conocimientos con el fin de hallar una solución eficaz para los problemas que plantean los residuos de uranio, radiactivos y tóxicos;

6. *Expresa* su apoyo a los esfuerzos que realizan los países de Asia Central para elaborar y ejecutar sus programas nacionales, así como la intención de los Estados de la región a seguir realizando negociaciones a nivel bilateral y multilateral con el fin de prevenir la amenaza de las radiaciones en Asia Central.